ITALIE

MUSIQUES EN FÊTE

Alhambra

10, rue de la Rôtisserie, Genève

du 11 au 14 février

2010

adem.ch

ateliers d'ethnomusicologie

PROGRAMME

Jeudi 11 février, 18h30
CONFÉRENCE-DÉMONSTRATION
LE DON DE LA TRADITION
par Fabrice Contri et Stefano Valla

Jeudi 11 février, 20h30
ITALIE DU NORD
DUO VALLA-SCURATI
Hautbois et accordéon de l'Apennin

COMPAGNIA TRALLALERO, LA SQUADRA
Chants polyphoniques de Ligurie

Vendredi 12 février, 20h30
ITALIE DU SUD
ENSEMBLE ANNA STRATIGÒ
Musique des Arbëresh (Albanais de Calabre)

ANTICHE FERROVIE CALABRO-LUCANE
Musique de fête de Calabre

Samedi 13 février, 18h30
CONFÉRENCE-DÉMONSTRATION
LES JOUTES VOCALES EN SARDAIGNE
par Edouard Fouré Caul-Futy

Samedi 13 février, 20h30
SARDAIGNE
LUIGI LAI
Maître des launeddas sardes

CANTU A CHITERRA
Joutes vocales de Sardaigne

Samedi 13 et dimanche 14 février, 15h à 17h
STAGE
TAMBURELLO ET PERCUSSIONS DE SICILE
par Salvatore Meccio

adem.ch
ateliers d'ethnomusicologie

Ce titre, emprunté à Bernard Lortat-Jacob, parle de lui-même. En effet, dans toutes les régions d'Italie, il existe une certaine catégorie de musiques ancrées dans une tradition orale indéfectible, qui sont encore aujourd'hui les signes audibles de la fête. En contexte rural comme dans les quartiers populaires des villes, ces réjouissances sont la propriété de tous, même si leurs animateurs sont parfois des professionnels aguerris, passés maîtres dans l'art de faire danser les corps, de chambouler les âmes et de resserrer les liens sociaux.

ITALIE

MUSIQUES EN FÊTE

Italie du Nord, du Sud ou des îles : chaque région a ses spécialités, ses mélodies favorites, ses instruments de prédilection, propres à créer une atmosphère immédiatement repérable par l'affirmation d'un style, d'une esthétique. Hautbois dans la région de l'Apennin, cornemuses en Calabre ou clarinettes doubles en Sardaigne; accordéons, guitares et voix un peu partout: tels sont les principaux ingrédients de cette cuisine sonore concoctée avec la complicité des spécialistes que sont Fabrice Contri et Edouard Fouré Caul-Futy. À consommer sans modération!

Laurent Aubert

CONFÉRENCE À DEUX VOIX

Malgré un environnement politique et culturel qui, depuis plusieurs décennies, apparaît peu favorable à leur épanouissement, les musiques traditionnelles d'Italie demeurent encore aujourd'hui vivaces et variées. Leurs acteurs, empruntent, inventent différentes voies dont les groupes invités seront particulièrement représentatifs : voie de l'héritage bien entendu, mais aussi voie de l'art, de la recherche ethnomusicologique, de la modernisation… Autant de chemins, parfois en apparence contraires, qui, sans s'épuiser, cherchent une perpétuation. La survie de la tradition passe par le don : ce que l'on reçoit, ce que l'on transmet, mais aussi ce talent inné que l'on cultive… jusqu'à la perfection.

LE DON DE LA TRADITION

Jeudi 11 février, 18h30

par **STEFANO VALLA** (musicien)
et **FABRICE CONTRI** (ethnomusicologue)

Le *piffero* est un hautbois populaire qui demeure l'un des principaux témoins des fêtes rurales, carnavals et *balli* des « quatre provinces » (Pavie, Alexandrie, Gênes, Plaisance). Autrefois intimement lié à la cornemuse (*musa*), il s'est associé à l'accordéon (*fisarmonica*) depuis le début du XXe siècle pour former un couple harmonieux qui reflète les changements de modes et de goûts des musiciens et de leurs auditeurs. La tradition assume ainsi pleinement son héritage qui, en se modifiant mais sans s'interrompre pour autant, parvient à préserver sa force, ses valeurs et son esprit.

Stefano Valla et Daniele Scurati sont de brillants interprètes mais aussi d'inventifs compositeurs : *allessandrina, piana,* valses, mazurkas, polkas, chansons de l'Apennin dansent, chantent et se renouvellent sans cesse sous leurs doigts et à travers leurs voix. Parfois encore, au détour d'une plus discrète mélodie, affleure le souvenir de l'exil, de ces émigrants partis du port de Gênes vers d'autres aventures… Devenant douloureux, le chant sort du temps présent, les cabrioles se figent, avant que la danse ne lance à nouveau le rappel et nous anime… jusqu'au prochain bal.

STEFANO VALLA hautbois *piffero*
DANIELE SCURATI accordéon *fisarmonica*

CHANTS POLYPHONIQUES DE LIGURIE

Jeudi 11 février

Seconde partie **COMPAGNIA TRALLALERO, LA SQUADRA**

ITALIE DU NORD

Polyphonie vocale de tradition orale, le *trallalero* marque l'identité culturelle de la ville de Gênes. Depuis la fin du XIXe siècle, de nombreux immigrants, venus des montagnes voisines de l'Apennin, y ont apporté leur patrimoine. Née du plaisir de chanter en petit comité, cette polyphonie puissante et large est le prétexte aux exubérantes vocalises (*tra-la-la*), dont elle tire son nom. Elle est aussi une histoire spécifiquement masculine, dans laquelle les différents protagonistes se partagent toute l'étendue du registre sonore : quatre basses profondes, un baryton, un ténor, une voix instrumentale appelée « voix de guitare » (*voce de chitarra*) et un soprano (*falsetto*) élaborent une polyphonie à cinq parties.

La Squadra, « l'Équipe », perpétue cette atmosphère conviviale, tout en satisfaisant à de hautes exigences artistiques : la qualité exceptionnelle des voix, la richesse du répertoire ne font jamais oublier le contexte social, ouvrier et rural, de ses origines. Une force irrésistible émane du groupe, captive et ravit tous les publics. Cet équilibre, si difficile à atteindre, constitue sans doute aujourd'hui le gage de la survivance de cette tradition.

CLAUDIO VALENTE *falsetto*
MATTEO MERLI *tenore*
PEPI ZACCHETTI *baritono*
STEFANO VALLA *voce de chitarra*
IVO DOMENICHELLA *basso*
ANGELO ASBORNO *basso*
FRANCO SACCHI *basso*
FABIO SANTAMARIA *basso*

Lungro, Aquaformosa, Civita, Altomonte… ces petites cités du centre de la Calabre, partagent des traditions très particulières, issues d'un autre âge et pourtant toujours bien vivantes. Ces traditions sont celles des Arbëresh, jadis Albanais, qui fuirent les conquêtes ottomanes dès la fin du XVe siècle, migrant vers la Grèce, puis dans le Sud de la péninsule italienne, dans les Pouilles, en Calabre et en Sicile.

La musique, ou plutôt les musiques des Arbëresh, forment une véritable mosaïque sonore : la *surdulina* du Mont Polino, la petite cornemuse de la province de Cosenza, *l'organetto a otto bassi,* accordéon diatonique omniprésent en Italie, et les voix qui tantôt crient l'antique douleur de la séparation en de bouleversantes polyphonies, tantôt rient de ce monde en des dialogues improvisés plein d'humour et d'ironie… sans oublier la danse. Originaire de Lungro, à mi-chemin entre les mers Ionienne et Tyrrhénienne, la chanteuse Anna Stratigò porte haut cette culture depuis son plus jeune âge, d'abord auprès de son père, de sa famille, puis avec ses voisins et amis de la communauté arbëresh.

ANNA STRATIGÒ chant, *organetto*
ANGELO LE ROSE *surdulina*
ANGELO STRATIGÒ chant, *organetto*
GIUSEPPE RANIERI *lira calabrese*
CHECCO PALLONE *tamburi a cornice, chitarra*

MUSIQUE DES ARBËRESH (ALBANAIS DE CALABRE)

ITALIE DU SUD

ENSEMBLE ANNA STRATIGÒ

Vendredi 12 février, 20h30

Première partie

MUSIQUE DE FÊTE DE CALABRE

ITALIE DU SUD

ANTICHE FERROVIE CALABRO-LUCANE

Vendredi 12 février

Seconde partie

Fondé en 2009, le groupe « Antiche Ferrovie Calabro-Lucane » s'est réuni autour d'un idéal sonore commun : développer la pratique des instruments traditionnels de Calabre et, plus largement, d'Italie du Sud. « L'effectif de notre groupe, entièrement acoustique, n'utilise que des instruments traditionnels. Son intention et de réintroduire des timbres, des sonorités et des styles de jeu souvent oubliés, mais fascinants dans leur "biodiversité" », affirme Ettore Castagna, fondateur du groupe, mais aussi anthropologue de talent, passionné d'histoire et d'organologie.

Ettore s'est particulièrement concentré sur la tradition de la Calabre centrale, notamment sur le jeu de la *zampogna a chiave* et de la *lira* qui, depuis ses travaux, a connu un renouveau certain. Giuseppe Ranieri et Dominico Corapi ont pour leur part acquis les bases de leur savoir au sein de leur famille : la *zampogna a chiave* – grande cornemuse « à clefs » – et le hautbois *ciaramella* pour Giuseppe ; la *chitarra battente* pour Domenico. Quant à Giampiero Nitti, il a suivi la voie de la recherche ethnomusicologique et du collectage, qui l'a conduit à apprendre l'*organetto* méridional sous toutes ses variantes.

ETTORE CASTAGNA *lira calabrese, zampogna a chiave*
DOMENICO CORAPI chant, *chitarra battente, chitarra acustica, rullante*
GIAMPIERO NITTI *organetto, cassa*
GIUSEPPE RANIERI *zampogna a chiave, ciaramella, rullante, chitarra battente*

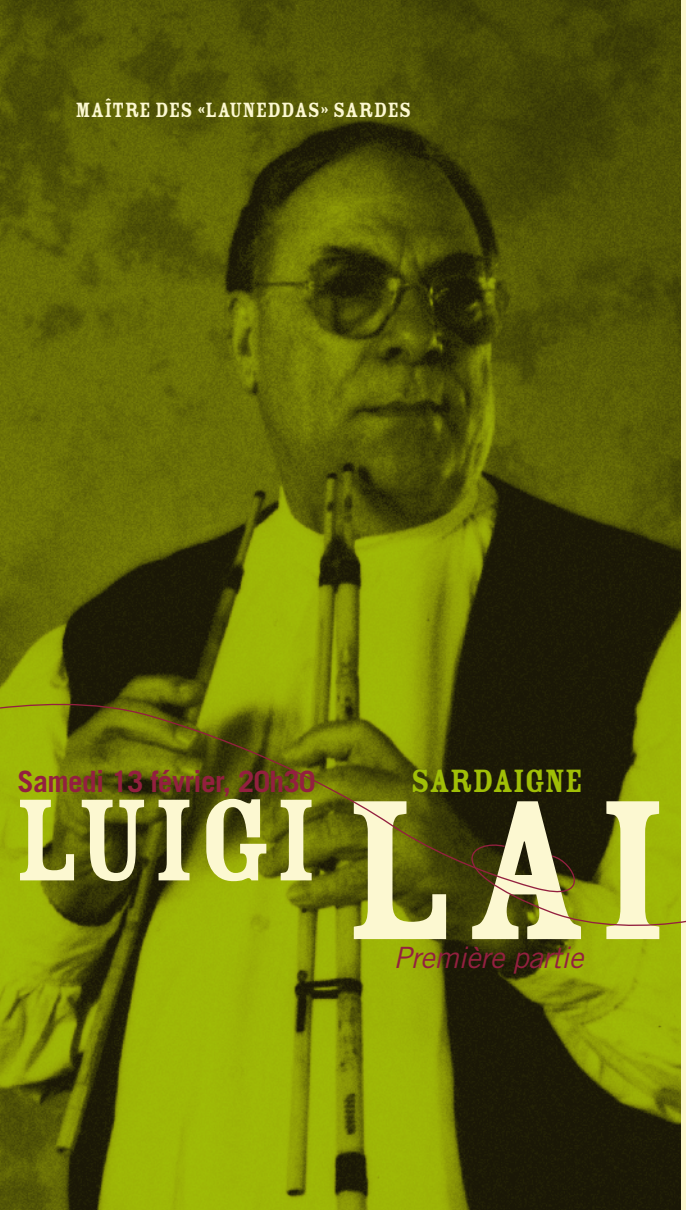
CONFÉRENCE-DÉMONSTRATION

En Sardaigne, le *cantu a chiterra* s'exécute communément en compagnie, entre amateurs. Mais il se donne surtout à voir et à entendre en été, à l'occasion de fêtes patronales célébrées dans les villages : il devient alors spectacle et prend l'aspect d'une *gara* (joute, compétition), au cours de laquelle trois ou quatre chanteurs, accompagnés d'un guitariste, sont invités à s'affronter. Le public guette avec intérêt la représentation de l'effort ; il attend parfois le craquage, la défaillance, le manque de souffle. Cette présentation permettra de se familiariser avec les codes musicaux de ce répertoire unique de joute vocale, en présence de cinq musiciens sardes parmi les plus talentueux de Sardaigne.

par **EDOUARD FOURÉ CAUL-FUTY**
avec la participation de
EMANUELE BAZZONI, DANIELE GIALLARA, SALVATORANGELO SALIS, BACHISIO MASIA ET BRUNO MALUDROTTU

LES JOUTES VOCALES EN SARDAIGNE

Samedi 13 février, 18h30



MAÎTRE DES «LAUNEDDAS» SARDES

Samedi 13 février, 20h30

SARDAIGNE

LUIGI LAI

Première partie

Véritables «cornemuses humaines», faites de trois clarinettes de roseau où la bouche joue le rôle de sac à air, les *launeddas* ont un goût d'éternité: celui de leur souffle puissant et de leurs perpétuelles variations, qui usent de la technique de la respiration circulaire. Les joueurs de *launeddas* déroulent l'écheveau de leurs thèmes musicaux dans un *perpetuum mobile* qui s'interdit tout retour en arrière. Ils sont des trésors de mémoire et d'invention et leurs merveilleux jaillissements semblent pouvoir guérir toute forme d'ennui et d'impatience.

Luigi Lai est de ces musiciens qui marquent une étape dans l'histoire sonore d'une région… D'une fascinante habileté, virtuose ayant conquis les plus prestigieuses scènes internationales, il est aussi un héritier, dans le plus digne sens du terme – il ne reçoit que pour transmettre –, un artisan et un poète des sons. À travers lui, ses maîtres Efisio Melis et Antonio Lara – qui ne faisaient sonner leurs instruments que pour animer la vie quotidienne des villages – se font toujours entendre: de là un art à la fois rustique et savant, qui touche unanimement.

LUIGI LAI *launeddas*
FABIO VARGIOLU *launeddas*

Chant accompagné à la guitare, le *cantu a chiterra* est un genre qui serait né dans le Logudoro, au nord de la Sardaigne, avant de se diffuser très largement un peu partout dans l'île. Sous sa forme institutionnalisée, il prend l'aspect d'une compétition (*gara*) au cours de laquelle trois ou quatre chanteurs sont invités à se confronter devant un public de connaisseurs. Les critères esthétiques de la *gara* sont très précis : puissance vocale, souffle, inventivité, ornementation virtuose, contrôle des aigus, mais aussi respect de la tradition des anciens *maestri…*

Les chanteurs invités sont jeunes. Il n'est pas exagéré de dire que, par leur force, leur talent et la beauté de leur voix, ils ont complètement renouvelé le *cantu a chiterra* contemporain. Dans toute l'île, ces chanteurs sont littéralement adulés, non seulement par une poignée de *tifosi*, mais par le public entier des petites fêtes patronales de Sardaigne. Ils seront accompagnés par deux guitaristes au style opposé (et qui joueront, bien entendu, en alternance) : Bruno Maludrottu et Bachisio Masia.

EMANUELE BAZZONI chant
DANIELE GIALLARA chant
SALVATORANGELO SALIS chant
BACHISIO MASIA guitare
BRUNO MALUDROTTU guitare

Samedi 13 et dimanche 14 février, 15h - 17h

TAMBURELLO ET PERCUSSIONS DE SICILE

par SALVATORE MECCIO

STAGE

Salvatore Meccio vient de Sicile et porte en lui les sons et les rythmes de sa terre natale. En 1991, il part à l'aventure pour un vaste périple musical, au cours duquel il rassemble nombre d'instruments de son pays et d'autres contrées. Enrichi par ces rencontres instrumentales et humaines, impatient de les partager, il se produit avec diverses formations dans plusieurs festivals internationaux, imaginant et réalisant de nombreux projets musicaux et théâtraux, expérimentant les styles et les esthétiques les plus variés. En 2009, il s'installe en Suisse et ouvre un atelier de percussions dans le cadre des Ateliers d'ethnomusicologie.

Ce stage propose une introduction à la pratique des deux principaux instruments de percussion d'Italie méridionale et de Sicile, la *tammorra* et le *tamburello*. A travers les techniques et les figures rythmiques de base de ces tambours, ce stage permettra de se familiariser avec les rythmes qui animent les fameuses *tarentelle* et les *tammurirate*. Des instruments seront mis à disposition des stagiaires n'en possédant pas.

PRIX DU STAGE CHF 80.-/membres ADEM : CHF 70.-
HORAIRES 15h - 17h
LIEU Ateliers d'ethnomusicologie
10, rue de Montbrillant - 1201 Genève
INSCRIPTIONS par mail : stages@adem.ch
et versement sur le CCP 12-6003-0,
Ateliers d'ethnomusicologie
RENSEIGNEMENTS Tél. 022 919 04 94 ou
mail : stages@adem.ch

PROGRAMME 2010
PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS

Du 6 au 11 mai
MUSIQUES ET DANSES DE L'OCÉAN INDIEN
Alhambra et Théâtre Forum Meyrin

Du 18 au 20 juin
FÊTE DE LA MUSIQUE
Parc des Bastions

Du 4 au 11 juillet
LA CROISÉE DES CULTURES
16E STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE
Théâtres du Loup et de la Parfumerie

Du 23 septembre au 2 octobre
AUX PORTES DE L'ORIENT
FESTIVAL LES NUITS DU MONDE
Alhambra

Une fois par mois
LES VENDREDIS DE L'ETHNO À L'AMR
Sud des Alpes

POUR PLUS D'INFORMATIONS → WWW.ADEM.CH

ADEM
LES ATELIERS D'ETHNOMUSICOLOGIE

Fondés à Genève en 1983, les Ateliers d'ethnomusicologie sont une association culturelle dédiée aux musiques et danses du monde.

ACTIVITÉS
concerts et festivals – cours et stages – publications – activités jeune public

DEVENEZ MEMBRES ADEM
Adhésion simple: CHF 50.-
Adhésion de soutien : dès CHF 100.-
Sur CCP 12-6003-0

Inscription à la lettre d'info mensuelle :
information-subscribe@adem.ch

PROGRAMMATION Fabrice Contri et Laurent Aubert, avec la collaboration d'Edouard Fouré Caul-Futy
SUIVI DE PRODUCTION Inge Sjollema
ADMINISTRATION Nicole Wicht
SITE INTERNET Astrid Stierlin
COMMUNICATION Jean-Alexis Toubhantz
DOCUMENTATION, AUDIO ET VIDÉO Fabrice Contri
GRAPHISME Tassilo
PHOTOGRAPHIES Fabrice Contri, Ettore Castagna, Alessia Bottaccio, Edouard Fouré Caul-Futy, archives ADEM
TECHNIQUE Hans Fuchs & équipe de l'Alhambra

PRIX DES PLACES

CHF 35.- Plein tarif
CHF 25.- Membres ADEM, AMR, Amdathtra, SAMEG, chômeurs, AVS
CHF 15.- Etudiants, jeunes
CHF 10.- Enfants jusqu'à 12 ans, cartes 20 ans/20 francs

CONFÉRENCES : ENTRÉE LIBRE

PASSE GÉNÉRAL

CHF 80.- Plein tarif
CHF 60.- Membres ADEM, AMR, Amdathtra, SAMEG, chômeurs, AVS

Petite restauration dès 19h

LOCATION Service Culturel Migros, 7 rue du Prince, Genève (lu–ve, 10h–18h), dès le 18 janvier
BILLETTERIE EN LIGNE www.adem.ch
RENSEIGNEMENTS tél. 022 919 04 94

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direction du développement et de la coopération DDC

AVEC · LE · SOUTIEN · DE · LA VILLE · DE · GENÈVE

PAYOT LIBRAIRE

POST TENEBRAS LUX

Avec le soutien de la Loterie Romande

Les ADEM sont soutenus par Département de la culture de la Ville de Genève, le Département de l'instruction publique de l'Etat de Genève, la Direction du développement et de la coopération DDC et la Loterie suisse romande.

POUR PLUS D'INFORMATIONS → WWW.ADEM.CH

GRAPHISME Tassilo **IMPRESSION** PrintRiviera